1885 Illustré de 25 planches

ANCIENT PICTURES

NIESEWAND GALLERY

COLLECTION NIESEWAND

TABLEAUX ANCIENS

Digitized by the Internet Archive
in 2013

http://archive.org/details/cataloguede00brau

NIESEWAND GALLERY

MULHEIM A RH

ANCIENT PICTURES

COLLECTION NIESEWAND

MULHEIM A RH

TABLEAUX ANCIENS

NIESEWAND GALLERY

CATALOGUE

OF

ANCIENT PICTURES

THE PROPERTY

OF BARON EDUARD VON NIESEWAND

LANDRATH IN MULHEIM A RH

BY Mr JULES DE BRAUWERE, EXPERT

BRUSSELS
PRINTED BY PAUL WEISSENBRUCH
THE PRINTER TO THE KING
1886

COLLECTION NIESEWAND

CATALOGUE

DE

TABLEAUX ANCIENS

APPARTENANT A

M. LE BARON EDUARD VON NIESEWAND

LANDRATH A MULHEIM A RH

PAR M. JULES DE BRAUWERE, EXPERT

BRUXELLES
TYPOGRAPHIE PAUL WEISSENBRUCH
IMPRIMEUR DU ROI
1886

Notice

In the general description of a picture, *left* or *right* mean those of the spectator facing the picture.

In the description of a portrait *three quarters left* or *right* mean left or right side of the represented person.

Measures are given in feet and inches. H. high, W. wide.

Avis

Dans la description générale d'un tableau, *gauche* ou *droite* s'entendent du spectateur regardant le tableau.

Dans la description d'un portrait, *trois quarts gauche* ou *droite* s'entendent : côté gauche ou droit de la personne représentée.

Les mesures données en centimètres. H. haut., L. larg.

To be appointed by an amateur, to compose and write a descriptive catalogue of his Gallery of pictures, causes a particular satisfaction to the writer; should there be, among a limited number of pictures, only some conspicuous works by uncommon masters, then the satisfaction he feels is more intense.

However valuable may be every picture in the Niesewand Gallery, I believe peculiar attention must be called to the following ones, which many collectionners and erudite amateurs have already admired :

A capital and extraordinary Craesbeeck *exceptionally preserved; an important composition, skilfully executed; the vigorous colouring, the lively and passionate expressions of the figures remind one of the best works of the great Rembrandt's school.*

An interior of Boursse *is a composition of seven figures, the most important of the master's rare known works : it proves the painter was a*

judicious observer and assiduous labourer. From it he seems to be a rival of Metzu and De Hooch whose names are probably given to several of his pictures.

A view on the Y near Amsterdam, of Bakhuizen *is also a master piece, a sincerly felt and expressed work of this dramatic poet of the Sea.*

Great style and distinguished character appears in the Weenix, *a jewel to be honourably placed in a public Gallery or in a princely saloon.*

Jewel also is as mall picture by Teniers, *forty five peasants dancing and drinking before an Inn, so admired at the Neven sale in Cologn.*

A view on the Rhine, one of the three pictures showing the clever art of Salomon van Ruysdael, *is a very nice and sincere expression of nature.*

Likewise to be noted are two handsome portraits by Miereveld, — *a child and cattle by* Albert Cuyp, — *an old dutch woman by* Thomas De Keyser, *a wonderful portrait, — a picture by* Martin Pœpyn, *a rare and remarkable work, — and finally a very curious landscape by* P.-P. Rubens.

Jules de Brauwere.

C'est une satisfaction intime d'être appelé par un amateur à écrire le catalogue descriptif de ses tableaux; cette satisfaction est plus grande quand l'amateur a pu, dans un nombre restreint de tableaux, réunir des œuvres capitales de quelques maîtres rares.

Bien que tous les tableaux de la galerie Nieuwland soient estimables, je citerai cependant spécialement comme exceptionnelles les œuvres suivantes, qui ont été admirées déjà par plusieurs collectionneurs et connaisseurs sérieux :

Le Craesbeeck : superbe et hors ligne, d'une conservation exceptionnelle, composition importante, traitée avec une science consommée; le coloris vigoureux, l'expression vivante et passionnée des personnages rappellent les meilleures œuvres de l'école du grand Rembrandt.

Le Boursse : composition de sept personnages, la plus importante connue du maître; ce tableau le fait l'égal de Metzu et de De Hooch, et si l'on rencontre rarement de ses productions, c'est que bien certainement beaucoup se

présentent sous les noms de De Hooch et de Metzu, car le peintre, interprète de cette scène remarquable, a incontestablement beaucoup travaillé et très judicieusement observé.

Le Bakhuizen : capital, représentant la vue de l'Y devant Amsterdam, production sincère et saisissante du grand poète dramatique de la mer.

Le J.-B. Weenix : œuvre d'un grand caractère et d'une grande distinction; joyau qui peut tenir honorablement sa place dans un Musée ou dans un salon princier.

Le Teniers : petit bijou, que les amateurs se sont vivement disputé à la vente Neven à Cologne.

Le Salomon Ruysdael : tour et village près du Rhin, la plus importante des trois œuvres de ce maître, montre combien son sentiment de la nature était juste et combien la traduction de ce sentiment était sincère.

Puis deux portraits exceptionnels de Miereveld, — l'enfant aux brebis d'Albert Cuyp, — un merveilleux portrait de vieille femme de Thomas de Keyser, — un exemplaire rare et remarquable du talent de Martin Pœpyn et un paysage très curieux de Rubens.

JULES DE BRAUWERE.

Van ASCH (Pieter-Jan).

Dutch sch. Delft. 1603-1669.

Landscape with travellers.

On a sandy road, crossing a woody landscape, a carriage is going towards a country house placed in the back ground among the trees. Near the carriage, a groom driving dogs; to the left a horseman, a beggar and a boy crossing a meer.

Canvas. H. 1 ft 5 in W. 1 ft 8 in.

Signed at the left by the monogram : P. V. A.

Van ASCH (Pieter-Jan).

Éc. holl. Delft. 1603-1669.

Paysage et voyageurs.

Une route sablonneuse traverse un paysage boisé; un équipage suit la route, se dirigeant vers une importante habitation que l'on voit, à l'arrière-plan, au milieu des arbres. Près de l'équipage, un valet conduit des chiens; vers la gauche, un cavalier, une mendiante et un jeune garçon traversent une mare.

Toile. H. 43 cent. L. 51 cent.

Signé à gauche du monogramme compose des lettres : P. V. A.

De BAEN (Jan) 1668.

Dutch. sch. Haarlem 1633-1702. Hague.

Chief admiral De Witt.

He stands, seen to the knees three quarters right, his gloved left hand rests on his hip above the hilt of is sword. His right arm leaning on a column. He wears long chestnut hair and small mustachoes and is dressed in a black velvet jacket with band and wristbands in lace. Near him stands a greyhound.

Canvas. H. 3 ft 9 in W. 3 ft 2 in.

Signed at the left : J. De Baen Hagh. 1668.

—

De BAEN (Jan) 1668.

Éc. holl. Haarlem 1633-1702. La Haye.

Le grand amiral De Witt.

Il est debout, vu jusqu'aux genoux, de trois quarts à droite, la main gauche gantée relevée sur la hanche au-dessus de la garde de son épée. Le bras droit est appuyé sur une colonne, la main pendante. Il a de longs cheveux châtains et de petites moustaches. Il porte un vêtement de velours noir, un rabat et des manchettes en dentelles. Près de lui se tient un lévrier.

Toile. H. 116 cent. L. 96 cent.

Signé à gauche : J. De Baen Hagh. 1668.

Eugène Isabey

Propriété de Mme Dieu
Reproduit par Dujardin

Barques en vue de Dordrecht

Barques d'un port de Hollande

BAKHUIZEN (Ludolf) 1696.

Dutch sch. Emden 1631-1708. Amsterdam.

Entrance of a dutch seaport.

Several vessels are on the Y near Amsterdam at the approach of a fresh gale which moves the waves. This important composition represents in the centre a royal yacht, under full sail; its stern is richly carved and from it waves an ensign with the royal coat of arms upon the dutch banner.

A capital picture of the artist, of remarkable quality; the movement of the waves is expressive of the powerful and animated element whose vitality was always so cleverly painted by Bakhuizen.

Canvas. H. 3 ft 10 in W. 5 ft 7 in.

Signed at the right on a buoy : Ludolf Bakhui..... dated at the left on a waif : 1696.

Smith catalogue raisonné. Tome VI, page 406, n° 6.

Collections : Braamcamp 1771 — Smeth Van Alphen 1810 — Hogguer 1817 — Hugh Baillie — Neven 1879.

—

BAKHUIZEN (Ludolf) 1696.

Éc. holl. Emden 1631-1708. Amsterdam.

Entrée d'un port de Hollande.

Plusieurs navires se trouvent sur l'Y, près d'Amsterdam, au moment où une tempête commence à soulever les flots. Au milieu de cette composition capitale se remarque surtout un yacht royal, toutes voiles dehors ; sa carène est entièrement ornée de belles sculptures ; il arbore à l'arrière un grand drapeau tricolore broché des armes royales de Hollande.

Production capitale du maître et de qualité remarquable ; le mouvement des eaux exprime bien cette puissance animée d'un élément dont Bakhuizen a le mieux su rendre la vie.

Toile. H. 117 cent. L. 170 cent.

Signé à droite sur une bouée : Ludolf Bakhui..... et daté à gauche sur une épave : 1696.

Catalogue raisonné de Smith. Tome VI, p. 406, n° 6.

Collections : Braamcamp 1771 — Smeth Van Alphen 1810 — Hogguer 1817 — Hugh Baillie — Neven 1879.

BERCHEM (Pieter Claesz) 1656.

Dutch Sch. Steinfurt 159. — 1660. Haarlem.

River fishes.

Numerous small river fish on a kitchen table : eels, red mullets, white fish and also some open oysters. Near the fish, a wooden porringer, a pail, a jug and a net. A cat is eating voraciously one of the eels.

Wood. H. 1 ft 5 3/4 in W. 2 ft 1 in.

Signed a the right on the table by the monogram : P. C., and dated 1656.

—

BERCHEM (Pieter Claesz) 1656.

Éc. holl. Steinfurt 159. — 1660. Haarlem.

Poissons de rivière.

Une foule de petits poissons sont étalés sur une table de cuisine : des anguilles, des rougets, des poissons blancs et aussi quelques huîtres ouvertes. Près des poissons, une écuelle en bois, un seau, une cruche et un filet. Un chat croque à belles dents une des anguilles.

Bois. H. 15 cent. L. 63 cent.

Signé et daté sur le rebord de la table, à droite, monogramme : P. C. 1656.

De BLOODT (Pieter).

Flemish. Sch. 16..-1667.

A flemish country-inn.

Nine peasants, women and children are in a room. An old couple and two children are seated near a barrel. The most important figure stands about the foreground, holding a beerpitcher and laughing.

Wood. H. 1 ft 1 1/2 in W. 10 in.

—

De BLOOT (Pieter).

Éc. flam. 16..-1667.

Cabaret flamand.

Neuf personnages, hommes, femmes et enfants se trouvent réunis dans un intérieur villageois. Un vieux couple et deux enfants sont assis près d'un tonneau. Le principal personnage est à l'avant-plan, debout, riant en tenant un broc de bière.

Bois. H. 34 cent. L. 25 cent.

BOURSSE (L.) 1620.

Dutch sch. Utrecht? XVIIth century.

Trahit sua quemque voluptas.

A pleasing and humorous composition representing an interior, on a sunday; the various members of a labourers family occupy the time each one with his favourite pastime according to his own character and feelings. The grandmother, seated on the left, in sunday dress, in honour of our Lord, inspects the family linen. Her son-in-law, holding a pitcher, is seated near her, diverting her with pleasant bablings and tales. In the back ground, seated before the hearth, the grandfather is smoking, seemingly indifferent to what is going on around him. In the foreground, seated on the right, a young woman, laughing at the whims of her husband, dresses in sunday clothes her young girl, who is looking behind towards her father and laughing with him : At the left, an old woman and a boy are entering the door, which is ajar, to pay a visit.

For the sharp and spirited expressions, the reality of attitudes and the delicacy of execution, this picture is a selected one, and is lovely, since only a few authentic works of this master are known.

Canvas. H. 2 ft 3 in W. 2 ft 9 in.

Signed and dated at the right, on the arm of a chair : L BOVRSSE 1620.

Trahit sua quemque voluptas.

BOURSSE (L.) 1620.

Éc. holl. Utrecht ? XVII^e siècle.

Trahit sua quemque voluptas.

Composition charmante et humoristique montrant, dans un intérieur, les différents membres d'une famille d'ouvriers se livrant, le dimanche, chacun à son passe-temps favori en rapport avec son caractère et son sentiment. La vieille mère est assise à gauche, toute parée pour garder le jour du Seigneur, et s'occupe du linge de la famille. Son gendre, tenant un broc, est nonchalamment assis à côté d'elle et la distrait par des bavardages et des récits plaisants. Au fond, près de l'âtre, le vieux père fume, indifférent à tout ce qui se passe autour de lui ; plus en avant, à droite, la femme du fils, riant des saillies de son mari, habille de ses beaux atours sa petite fille, qui se retourne en riant vers son père, dont la gaîté est communicative. A gauche, à la porte d'entrée, se présentent une vieille femme et un jeune garçon qui viennent faire visite.

Le piquant des expressions, le naturel de tous les mouvements, la finesse d'exécution font de ce tableau un morceau d'autant plus désirable qu'il n'existe presque pas d'œuvres connues du peintre.

Toile. H. 68 cent. L. 84 cent.

Signé à droite sur le bras d'un fauteuil : L BOVRSSE 1620.

BRAMER (Léonard).

Dutch sch. Delft. 1596-1674. Delft.

Reformers and Popes: a satire.

A table divides the champions of the two doctrines. On the left, Calvin, Luther, Wiklef, Hus, Zwingle, Aldegonde, de Bèze, Hausschein, Melanchton; on the right, the Popes Silvestre and Boniface IX. Above the table hangs a balance with one scale before each party. In their scale, the Reformers have deposited only the Bible. The Popes in theirs have accumulated decretals, bulls, relic-schrines, crosses, even the Devil who vainly grapples furiously with the scale.

Wood. H. 2 ft 1 in W. 2 ft 11 in.

—

BRAMER (Léonard).

Éc. holl. Delft. 1596-1674. Delft.

Réformateurs et Papes: satire.

Une table sépare les représentants des deux doctrines : à gauche, Calvin, Luther, Wiklef, Hus, Zwingle, Aldegonde, de Beze, Hausschein, Mélanchton ; à droite, les papes Silvestre et Boniface IX. Au-dessus de la table est suspendue une balance, un plateau du côté de chaque parti. Les Réformateurs, dans leur plateau, n'ont mis que la Bible ; les Papes, dans le leur, ont entassé décrétales, bulles, reliquaires, croix, le diable même qui s'accroche désespérément au plateau sans pouvoir le faire descendre.

Bois. H. 63 cent. L. 89 cent.

BRAUWER (Adriaen).

Flemish sch. Audenarde 1608-1638. Antwerp.

A burlesque concert.

Seven peasants are together in the yard of an Inn near a wooden enclosure. They are singing with all their might, led by one of them who has improvised his desk upon a barrel. The chief figure is a drinker, on the left, holding a jug and a knife. He is dressed in an olive colour vest and yellow trowsers. Several utensils and two ladders are also depicted.

Wood. H. 1 ft 9 1/2 in W. 1 ft 7 in.

—

BRAUWER (Adriaen).

Éc. flam. Audenarde 1608-1638. Anvers.

Concert burlesque.

Sept personnages sont réunis dans la cour d'une auberge près d'une clôture en planches. Tous chantent à gorge déployée, dirigés par l'un d'eux, qui a improvisé son pupitre de chef sur un tonneau. La figure principale est un buveur, à gauche, tenant un broc et un couteau, et vêtu d'une veste olive et d'un pantalon jaune. Divers accessoires et deux échelles.

Bois. H. 55 cent. L. 48 cent.

CHALLE (Charles-Michel-Ange).

French sch. Paris 1718-1778. Paris.

Psyche eloping with Zephyrus.

Psyche surrounded by three cupids and entwind with wreaths of flowers, is entranced by their sweet and penetrating fragrance.

She aspires after Amor and confiding is to elope voluptuously with Zephyr who is going to convey her to the delightful palace expected in her dreams and wishes.

Wood. H. 1 ft 3 in W. 11 1/2 in.

Engraved.

—

CHALLE (Charles-Michel-Ange).

Éc. franç. Paris 1718-1778. Paris.

Zéphyr enlevant Psyché.

Trois cupidons entourent et enlacent Psyché dans des guirlandes de fleurs dont les parfums suaves et pénétrants l'enivrent. Psyché appelle l'Amour et se confie avec volupté à Zéphyr, qui va la transporter au palais enchanté de ses rêves et de ses désirs.

Bois. H. 38 cent. L. 29 cent.

Gravé.

Death comes nightful and quick.

Les morts vont vite.

Van CRAESBEECK (Joost).

Flemish sch. Brussels 1608-1668. Antwerp.

Death comes frightful and quick.

This is a capital composition and also an instructive lesson from that moralizing philosopher, whose fancy was to show openly the sores and defects of human nature.

A few minutes before, a family was seated around a table composed of a board established upon a tun in front of an inn with the sign : *The Grinner*. The sunday was the occasion for enjoying of the country and for lunch with bread, ham and beer.

A quarrel broke suddenly out with an intruder ; this man, in a drunken passion, has thrown the table down, scattering every thing on it, and knocked down a young fellow who falls bleeding near his mother. All the drinkers are rushing upon the murderer, who attempts to escape, and form with him and the symbolical figure of Death a compact group. One a companion of the wounded, threatened by the murderer, defends himself with a knife. All the other persons, provided with knives and sticks, and groping in the dark, strike furiously, preparing an ample crop for Death. Amongst the wreck the artist has placed spectacles with the inscription :

Het is myn schuld niet dat den mensch niet beter en siet.

From a pitcher, standing on a stone, at the right, issues a skeleton, the type of Death, and on the anterior face of the stone is written the following :

Die doodt is fel en snel,
Wacht u van Sonden soo dees y wel,
En wilt niemand verraken
Dat Godt u 't selve niet en doet smaken,
En neeme niemant't syn, soo komt glyck.

Canvas. H. 2 ft 5 1/2 in W. 3 ft 4 in.

Signed on the inn's sign with the monogram : C B.

Van CRAESBEECK (Joost).

Éc. flam. Bruxelles 1608-1668. Anvers.

Les morts vont vite.

Voici une composition capitale et en même temps un enseignement profond de ce philosophe moraliste qui se plaisait à mettre à nu les plaies et les vices de la nature humaine.

Il n'y a qu'un instant, une famille était assise autour d'une table, improvisée sur un tonneau, devant une auberge enseignée : *Au Grimacier*. On mettait le dimanche à profit pour jouir de la campagne et prendre un repas composé de pain, de jambon et de bière.

Une querelle est survenue avec un buveur étranger ; celui-ci, surexcité par la boisson, a renversé la table et tout ce qu'elle portait et assommé un jeune homme qui tombe sanglant auprès de sa mère. Tous les consommateurs se ruent sur l'assassin, qui se sauve, et forment avec lui et la figure symbolique de la Mort un groupe compact. Un camarade du blessé, menacé par l'assassin, n'échappe qu'en donnant lui-même un coup de couteau. Tous les autres personnages, armés de couteaux et de bâtons et frappant à l'aveuglette, promettent une ample moisson à la mort.

Sur les débris du repas, le maître a attaché des bésicles avec l'inscription :

Het is myn schuld niet dat den mensch niet beter en siet.

D'un broc, posé sur une pierre à droite, sort un squelette, l'image de la Mort, et sur la face antérieure de la pierre se lit l'inscription :

Die doodt is fel en snel,
Wacht u van Sonden soo deed y wel,
En wilt niemand vermaken
Dat Godt u 't selve niet en doet smaken,
Ed neeme nieman't syn, soo kome glyck.

Toile. H. 75 cent. L. 103 cent.

Signé sur l'enseigne du monogramme : C B.

Anonyme Cliché

Photothek W. Otto
Bruxelles-Dossenheim

Child and cattle.

Enfant et troupeau.

CUYP (Albert).

Dutch sch. Dort 1605-1691. Dort.

Child and cattle.

A little girl dressed in a red gown and wearing a feathered cap is seated at the foot of a tree holding in her right hand a crook. Before her is lying down an ewe. Beyond, are three ewes lying down and two cows one erect. The animals show out clearly against a bright sky.

Wood. H. 2 ft 6 1/3 in W. 3 ft 3 1/2 in.

Signed on the left : A. Cuyp.
Collection Andringa de Kempenaer. Amsterdam 1877.

—

CUYP (Albert).

Éc. holl. Dordrecht 1605-1691. Dordrecht.

Enfant et troupeau.

Une petite fille vêtue, d'une robe rouge et coiffée d'une toque à plumes, est assise au pied d'un arbre tenant de la main droite une houlette. Devant elle est couchée une brebis. Plus loin, trois brebis couchées et deux vaches, l'une couchée, l'autre debout. Les animaux se détachent vigoureusement sur un ciel clair et lumineux.

Bois. H. 77 cent. L. 101 cent.

Signé à gauche : A. Cuyp.
Collection Andringa de Kempenaer. Amsterdam 1877

CUYP (Jacques Gerritsz) 1639.

Dutch sch. Dort 1575-1650 (?) Dort.

Portrait of a boy.

He is represented full length, life size, advancing in a landscape, his left hand holding the bridle of a goat; his right hand is provided with a whip. He wears long flaxen curling hair and is dressed in a waitscoat with a flat linen collar, short breeches, stockings and shoes.

Wood. H. 4 ft 2 in W. 2 ft 10 1/2 in.

Inscription : Ætatis suæ 5. A 1639 : and the monogram : J. G.
Collection baron Kopes van Hassolt. Amsterdam 1876.

—

CUYP (Jacques Gerritsz) 1639.

Ec. holl. Dordrecht 1575-1650 (?). Dordrecht.

Portrait d'un jeune garçon.

Il est représenté en pied, de grandeur nature, s'avançant dans un paysage; sa main gauche tient la bride d'une chèvre; sa main droite est armée d'un fouet. Il a de longs cheveux blonds bouclés; son vêtement se compose d'une veste avec col plat en toile, de culottes courtes, bas et souliers.

Bois. H. 128 cent. L. 88 cent.

Au dos, l'inscription : Ætatis suæ 5. A 1639 et le monogramme : J. G.
Collection du baron Kopes van Hassolt. Amsterdam 1876.

DENNER (Balthazar).

German sch. Hamburg 1685-1749. Rostock.

Portrait of a philosopher.

He is represented in bust, three quarters left, dressed in an overcoat trimmed with fur. His head is nearly bald with a few white hairs on the sides; his face is expressive; his beard cut short is painted with such minuteness that each hair is shown upon the skin.

Wood. H. 1 ft 8 1/2 in W. 1 ft 4 1/2 in.

—

DENNER (Balthazar).

Éc. all. Hambourg 1685-1749. Rostock.

Portrait d'un philosophe.

Il est représenté en buste, de trois quarts à gauche, vêtu d'une houppelande garnie de fourrures. Son crâne est presque dénudé, avec de rares cheveux blancs sur les côtés; sa physionomie est expressive; sa barbe, presque à ras de la chair, est rendue avec une minutie telle que chaque poil se détache sur les chairs.

Bois. H. 52 cent. L. 42 cent.

DUPLESSIS (M. H.) le vieux.

French sch. Carpentras XVII[th]-XVIII[th] century.

Landscape with travellers.

On the forepart of an Italian hilly site rise the ruins of an ancient building, beneath which the road leads under a viaduct.

On the foreground several travellers, horsemen and pedestrians are stopping before a shop and taking refreshments. Beyond, towards the left, a cart approaches drawn by four horses, one of them ridden by the driver. A horseman gallops towards the right side.

Wood. H. 1 ft 2 in L. 1 ft 11 1/2 in.

Signed on the right : H. Duplessis.

—

DUPLESSIS (M. H.) le vieux.

Éc. franç. Carpentras XVII[e]-XVIII[e] siècle.

Paysage et voyageurs.

Sur le devant d'un site montagneux de l'Italie s'élèvent les ruines d'une ancienne construction sous laquelle passe la route par un viaduc.

A l'avant-plan, plusieurs voyageurs, à pied ou à cheval, sont arrêtés devant une buvette et prennent des rafraîchissements. Plus au fond, vers la gauche, s'avance une charrette attelée de quatre chevaux, dont l'un sert de monture au conducteur. Un cavalier se dirige au galop de gauche vers la droite.

Bois. H. 36 cent. L. 60 cent.

Signé à droite : H. Duplessis.

GELDORP (Gortzius) 1578.

Flemish sch. Loven 1553-1616. Cologn.

Bust portraits. — A pair.

First : a gentleman dressed in a velvet coat with plaited ruff : he is seen three quarters right; he has short hair, moustachoes and beard. On the left, the inscription : A° 1578 ætat 26.

—

Second : a young lady in a red dress with black velvet bodice; large ruff of lace; a golden chain around her neck. On the left, the inscription : A° 1578 ætatis 16.

Wood. H. 1 ft 1 in W. 10 1/4 in

—

GELDORP (Gortzius) 1578.

Éc. flam. Louvain 1553-1616. Cologne.

Portraits en buste. — Pendants.

Gentilhomme vêtu d'un justaucorps de velours avec fraise tuyautée : il est vu de trois quarts à droite. Il porte des cheveux courts, moustaches et barbiche. A gauche, l'inscription : A° 1578 ætat 26.

—

Jeune dame vêtue d'une robe rouge avec corsage de velours noir; large collerette en dentelles; une chaîne d'or entoure son col. A gauche, l'inscription : A° 1578 ætatis 16.

Bois. H. 33 cent. L. 26 cent.

GOSSAERT (Jean) called de Maubeuge.

Flemish sch. Maubeuge 1470-1532. Antwerp.

The Madonna and Child.

The Madonna clad in a blue dress and red mantle sits before a table holding in her lap the infant Christ which she appears to nurse; a yellow drapery descends from her head upon her shoulders.

In the background, the archangel Gabriel is seen in a garden. Before the Madonna, upon the table stands a lily plant in an earthen pot decorated with the two-headed Austrian eagle; some flowers are near it.

Wood. H. 2 ft 1 in W. 1 ft 6 1/2 in.

Collection Neven, Cologn 1879.

—

GOSSAERT (Jean) dit de Maubeuge.

Éc. flam. Maubeuge 1470-1532. Anvers.

Vierge et enfant Jésus.

La Vierge, assise devant une table, est vêtue d'une robe bleue et d'un manteau rouge; une draperie jaune couvre ses cheveux et retombe sur ses épaules. Elle tient, couché sur ses genoux, l'Enfant Jésus, à qui elle présente le sein.

Le fond montre le jardin d'une riche habitation où l'on voit l'ange Gabriel. Sur la table, devant la Vierge, une plante de lis dans un vase en faïence décoré du double aigle autrichien, puis quelques fruits.

Bois. H. 63 cent. L. 47 cent.

Collection Neven, Cologne 1879.

Hilly landscape.

Paysage accidenté.

Van GOYEN (Jan).

Dutch sch. Leyden 1596-1666, Hague.

Hilly landscape.

An ascending road crosses obliquely a picturesque Dutch landscape, passes before a farm and a wind mill, and leads to a village whose steeple and church are to be seen amongst trees. On the road are three travellers, two are at the summit of a small hill which conceals a part of the way. On the left, two cows.

The artist has rendered with extraordinary art the melancholy impression of the Dutch atmosphere and nature.

Canvas. H. 2 ft. 2 1/2 in. W. 3 ft.

Van GOYEN (Jan).

Né à Leyde 1596-1666. La Haye.

Paysage accidenté.

Un chemin montueux traverse obliquement un site pittoresque de la Hollande, passant, à l'arrière-plan, devant une habitation et un moulin à vent, et conduisant à un village dont on voit, au fond, le clocher et l'église au milieu des arbres. Trois personnages sont sur le chemin; deux se trouvent au sommet d'un monticule qui masque une partie du chemin. A gauche, deux vaches.

Le maître a rendu avec un art précieux l'impression mélancolique de l'atmosphère et de la nature de la Hollande.

Toile. H. 0,67 cent. L. 0,92 cent.

Van GOYEN (Jan).

Dutch sch. Leyden 1596-1666. Hague.

A stormy breeze on the Maese.

Upon the waves, swollen by an impetuous wind, a three-masted ship, several vessels and boats are sailing under all sail towards the distance.

On the foreground five passengers in a small boat are crossing the Maese.

In the far-distant left, the river runs along the walls of a Dutch fortress.

A dark cloudy sky casts shadow on the water.

Wood. H. 1 ft. 3 1/3 in W. 1 ft. 9 in oval.

Signed on a floating waif : J. v. Goyen.
Collection David Van der Kollen, of Hague. Amsterdam 1874.

—

Van GOYEN (Jan).

Ec. holl. Leyde 1596-1666. La Haye.

Un gros temps sur la Meuse.

Sur les eaux soulevées par un vent impétueux, un navire à trois mâts, plusieurs barques et chaloupes voguent, toutes voiles dehors, se dirigeant vers le fond de la composition.

A l'avant-plan, cinq personnages dans un canot traversent la Meuse.

A l'arrière-plan, à gauche, la rivière baigne les fortifications d'une ville hollandaise.

Le ciel roule de gros nuages.

Bois. H. 39 cent. L. 53 cent. ovale.

Signé sur une épave flottante : J. v. Goyen.
Collection David Van der Kollen, de La Haye. Amsterdam 1874.

JAN VAN GOYEN

PHOTOTYPIE W. DRUYK
BRUSSEL—DUSSELDORF

A stormy breeze on the Maese.

Un gros temps sur la Meuse.

HAKKERT (Hans).

Dutch. sch. Amsterdam 1636.

Italian landscape.

Rugged rocks on the right. A house is placed upon the lowest rocks. On the left, a hilly country. In the midst, a river running towards the background and turning behind the rocks of the right.

On the foreground a horseman, a pedestrian, two fishermen and other figures.

Effect of sun-set.

Wood. H. 1 ft 6 in W. 2 ft 1 2 in.

Signed to te right by the monogram : H. H.

—

HAKKERT (Hans).

Ec. holl. Amsterdam 1836.

Paysage d'Italie

Des rochers étagés occupent la droite. Sur le rocher le moins élevé se dresse une habitation. A gauche, un terrain accidenté. Au milieu, une rivière se dirigeant vers le fond et tournant derrière les rochers de droite.

Sur le devant, un cavalier, un piéton, deux pêcheurs et d'autres personnages.

Effet de soleil couchant.

Bois. H. 46 cent. L. 62 cent.

Signé, à droite du monogramme : H. H.

HALS (Frans).

Flemish sch. Mechlen 1584-1666. Haarlem.

The laughing boy.

Head of a young boy with expressive countenance and long scattered hair. He holds a flute and looks at the spectator laughing heartily. Near him appears another boy laughing also.

Wood. H. 1 ft 1 in W. 1 ft. circular.

Signed at the left with the monogram : F. H.

Collection Neven. Cologn 1879.

—

HALS (Frans).

Ecolier. Malines 1584-1666. Haarlem.

Le rieur.

Tête de jeune garçon aux longs cheveux en désordre, à la physionomie expressive. Il tient une flûte à la main et regarde le spectateur en riant aux éclats. A gauche, près de lui, on entrevoit la tête d'un autre enfant riant également.

Bois. H. 33 cent. L. 31 cent. rond.

Signé à gauche du monogramme : F. H.

Collection Neven. Cologne 1879.

JAN VAN GOY[E] — [JOSEF] W. OTTO — A. DUSSELDORF.

A stormy breeze on the Maese.

Un gros temps sur la Meuse.

HALS (Frans) 1637.

Flemish sch. Mechlen 1584-1666. Haarlem.

An old woman.

She is seen to the knees, nearly full face, clad in a black silk embroidered dress, a black velvet mantle with fur, a stiff plaited ruff and a white linen cap. In her two hands joined she holds a handkerchief.

The large medal hanging from the long gold chain around her neck seems to show that she is a lady Superintendent of an asylum.

This is a remarkable production, of broad and vigorous execution.

Canvas. H. 3 ft 7 in W. 3 ft.

Above to the left, the following inscription : Nata Anno 1581 20 februarii. Ætatis 56 completo. — Anno Christi 1637.

—

HALS (Frans) 1637.

Éc. flam. Malines 1584-1666. Haarlem.

Une vieille femme.

Elle est représentée presque de face, un peu tournée à droite, et vue jusqu'aux genoux. Son vêtement se compose d'une robe de soie noire brochée avec mantelet en velours noir garni de fourrures, d'une collerette empesée à petits plis et d'un bonnet en toile blanche. Ses deux mains réunies retiennent un mouchoir.

La grande médaille qu'elle porte suspendue à une longue chaîne d'or semble indiquer qu'elle est régente d'une maison hospitalière.

Portrait remarquable par son exécution large et vigoureuse.

Toile. H. 108 cent. L. 91 cent.

En haut, à gauche, l'inscription : Nata Anno 1581 20 februarii. Ætatis 56 completo. — Anno Christi 1637.

HOLBEIN (Hans).

German sch. Augsburg 1498-1543. London.

Portrait of a gentleman.

Seen to the knees three quarters right, clasped hands and praying. A black fured mantle covers his red dress.

On the back of the picture the following inscription: *Mr Claes Jansz Ghys is a° 1529 en 1530 pensienaris van Middelburg in Zeeland geweest en a° 1542 schepen tot Amsterdam, is getrouwd geweest met Maria Koerten, de dochter van Koert Jorise de Grebber en Griet Van Heemskerk, etc. Holbein fecit.*

Canvas. H. 3 ft 4 1/2 in W. 1 ft 7 in.

Collection Van Panhuis of Groningen. Amsterdam 1882.

—

HOLBEIN (Hans).

Éc. all. Augsbourg 1498-1543. Londres.

Portrait d'homme.

Il est vu de trois quarts à droite, jusqu'aux genoux; les mains jointes, dans l'attitude de la prière. Un manteau noir fourré couvre son vêtement rouge.

Au dos du tableau, l'inscription suivante : *Mr Claes Jansz Ghys is a° 1529 en 1530 pensienaris van Middelburg in Zeeland geweest en a° 1542 schepen tot Amsterdam, is getrouwd geweest met Maria Koerten de dochter van Koert Jorise de Grebber en Griet van Heemskerk, etc. Holbein fecit.*

Toile. H. 104 cent. L. 79 cent.

Collection van Panhuys de Groningue. Amsterdam 1882.

HOLBEIN (Hans).

German sch. Augsburg 1498-1543. London.

Portrait of a lady.

Seen to the knees three quarters left; clasped hands lying on a open prayer-book. She wears a white linen cap a red dress and a black furred mantle.

On the back of the picture, the following inscription: *Maria Koerten..... is getrouwd geweest..... ten tweden met Claes Jansz Ghys, eerst pensionaris van Middelburg, in 't jaar* 1542 *schepen tot Amsterdam. Holbein fecit.*

Canvas. H. 3 ft 4 1/2 in W. 1 ft 7 in.

Collection Van Panhuys of Groningen. Amsterdam 1882.

—

HOLBEIN (Hans).

Éc. all. Augsbourg 1498-1541. Londres.

Portrait de femme.

Elle est vue de trois quarts à gauche, jusqu'aux genoux; les mains jointes appuyées sur un livre d'heures ouvert. Elle est vêtue d'un bonnet blanc, d'une robe rouge et d'un manteau noir fourré.

Au dos du tableau, l'inscription suivante : *Maria Koerte..... is getrouwd geweest..... ten tweden met Claes Jansz Ghys eerst pensionaris van Middelburg, in 't jaar* 1542 *schepen tot Amsterdam. Holbein fecit.*

Toile. H. 104 cent. L. 79 cent.

Collection Van Panhuys de Groningue. Amsterdam 1882.

De HOOCH (Pieter).

Dutch sch. Haarlem 1632-1681. Haarlem.

Interior of a dutch house.

A young girl is crouched down weeping near an officer who is seated at the left. The officer has read a letter and is looking severly towards a young soldier who stands respectfully before him, probably the lover of the girl.

Nearly the same subject, treated in an opposite way by Terburg, is in the Museum at Hague.

Wood H. 2 ft 2 1/2 in W. 1 ft 9 1/2 in.

Signed on the left : P. d. Hooch.

—

De HOOCH (Pieter).

Éc. holl. Haarlem 1632-1681. Haarlem.

Intérieur hollandais.

Une jeune fille en larmes est accroupie près d'un officier assis à gauche. L'officier vient de lire une lettre et regarde sévèrement un jeune soldat respectueusement debout devant lui, probablement le séducteur de la jeune fille.

Un sujet analogue, traité en sens inverse par Terburg, se trouve au Musée de La Haye.

Bois. H. 67 cent. L. 55 cent.

Signé à gauche : P. d. Hooch.

Collection Lansdowne.

Photogravure W. Ogle
Platinum Photographie.

Portrait of a lady.

Portrait de dame.

JANSSENS (Cornelis) called Janson Van Keulen.

Dutch sch. Amsterdam 1590-1664. Utrecht.

Portrait of a lady.

A dutch lady with long flaxen hair falling in curls on her shoulders. She has a necklace, bracelets and eardrops of pearls. Seen to the waist three quarters left, she wears a dress of black silk, trimmed with lace, leaving the neck and arms bare.

Canvas. H. 1 ft 5 1/2 in W. 1 ft.

—

JANSSENS (Cornelis) dit Janson Van Keulen.

Éc. holl. Amsterdam 1590-1664. Utrecht.

Portrait de dame.

Dame hollandaise aux longs cheveux blonds retombant en boucles sur ses épaules. Elle a un collier, des bracelets et des pendeloques en perles fines. Elle est représentée en buste, de trois quarts à gauche et vêtue d'une robe de soie noire, garnie de dentelles, qui laisse voir ses épaules et ses bras nus.

Toile. H. 44 cent L. 31 cent.

De KEYSER (Thomas). 1646.

Dutch sch. Amsterdam 1595-1679. Amsterdam.

An old dutch lady.

She is seated in an arm chair covered with dark green velvet, seen to the knees, nearly full face. She has just left off a reading, and looks at the spectator. She wears a white linen cap, a plaited ruff and a black silk dress. Her right hand rests on the arm of the chair; in her left hand she holds a book with a finger placed between the leaves.

An expressive and very characteristic picture.

Wood. H. 3 ft 7 1/2 in W. 2 ft 8 1/2 in.

On the left, the following inscription : *Ætatis suæ 69 A° 1646.*

—

De KEYSER (Thomas) 1646.

Hollandais. Amsterdam 1595-1679. Amsterdam.

Vieille dame hollandaise.

Elle est vue de face jusqu'aux genoux, assise dans un fauteuil recouvert en velours vert. Elle interrompt sa lecture et regarde le spectateur. Elle porte un bonnet en toile blanche, une fraise tuyautée et une robe de soie noire. Sa main droite repose sur un des bras du fauteuil ; elle tient un livre dans la main gauche, un doigt passé dans les feuillets.

Peinture de caractère et d'une expression saisissante.

Bois. H. 1/2 cent. L. 83 cent.

A gauche, l'inscription suivante : *Ætatis suæ 69 A° 1646.*

An old dutch lady. | Vieille dame hollandaise.

De LAIRESSE (Gérard).

Flemish. sch. Liége 1640-1711. Amsterdam.

Conquerors law.

On a throne is seated an allegorical figure of the lawful Authority holding a sword ; other figures are near her : At the footh of the throne sits Hercules near a woman A Roman soldier, a conqueror, clad in armour, introduces before the throne a young woman nearly nude, his prey of war.

Other figures complete this rich composition.

Canvas. H. 1 ft 8 1/2 in W. 2 ft 1 in.

—

De LAIRESSE (Gérard).

Ec. flam. Liége 1640-1711. Amsterdam.

La loi du vainqueur.

Sur un trône est assise une figure allégorique de l'Autorité légitime, tenant dans sa main un glaive. D'autres figures sont auprès d'elle. Au pied du trône est assis Hercule à côté d'une femme. Un soldat romain, un conquérant, armé de pied en cap, amène devant le trône une jeune femme presque nue, son butin de guerre.

D'autres figures complètent cette riche composition.

Toile. H. 52 cent. L. 63 cent.

Van LEYDEN (Hughe Jacobsz).

The father of the celebrated Lucas Van Leyden.

Dutch sch. Leyden, end of the XV^e^ century.

The milkmaid.

A peasant watches three cows in a meadow near a farm. A milkmaid, bearing a wooden pail, comes from the right to milk a white cow standing in the foreground near a copper mug. Far in the background appear two shepherds and a flock of sheep.

Wood. H. 2 ft 7 in W. 4 ft.

Engraved by Lucas Van Leyden 1510.

—

Van LEYDEN (Hughe Jacobsz).

Père du célebre Lucas Van Leyden.

Éc. holl. Leyde, fin du XV^e^ siècle.

La laitiere.

Un paysan garde trois vaches dans une prairie près d'une ferme. Une laitière venant de droite et portant un seau en bois va traire une vache blanche, vue de profil, debout sur le devant, près d'une cruche en cuivre. Dans le lointain, au fond, on distingue deux bergers et un troupeau de moutons.

Bois. H. 79 cent. L. 122 cent.

Gravé par Lucas Van Leyden en 1510.

LINGELBACH (Jan).

Dutch sch. Francfort 1625-1687. Amsterdam.

Outside Rome.

A farrier has established an anvil and bellows in front of an inn with the sign of the Medicis coat of arms. He sits on the ground hammering a red-hot bar of iron. His helper stirs the fire.

Behind the farrier a laden mule whose driver, on his departure, speaks to the woman of the inn.

Canvas. H. 1 ft 10 in W. 1 ft 5 1/2 in.

Signed on the right : J. Lingelbach.

—

LINGELBACH (Jan).

Éc. holl. Francfort 1625-1687. Amsterdam.

Campagne de Rome.

Un maréchal a établi son enclume et une forge de campagne devant une auberge à l'enseigne des armes de Médicis. Il est assis par terre, martelant une barre de fer rougie. Son aide avive le feu.

Derrière le maréchal, un mulet chargé, dont le conducteur va partir et cause avec l'hôtesse de l'auberge.

Toile. H. 56 cent. L. 1 mètre.

Signé à droite. J. Lingelbach.

De MACHIAVELLIS (Cenobius) 1463.

Italian sch. xv^e century.

Saint James apostle.

The apostle is walking foreward, bearing a pilgrim's staff. On a golden nimbus around his head appears the inscription : Santus Hiacopus Apostol...

Wood. H. 4 ft 1/2 in W. 1 ft 7 in.

Signed beneath : MCCCCLXIII Pinsit Cenobius de Machiavellis.
Collection Febvre, Paris 1882.

De MACHIAVELLIS (Cenobius) 1463.

Ec. ital. xv^e siècle.

L'apôtre saint Jacques.

L'apôtre marche en avant, portant son bourdon de pèlerin. Sur le nimbe doré, qui entoure sa tête, on lit : Santus Hiacopus Apostol...

Bois. H. 124 cent. L. 49 cent.

Signé au bas : MCCCCLXIII Pinsit Cenobius de Machiavellis.
Collection Febvre, Paris 1882.

De MES (Isack) 1657.

Dutch sch. XVIIth century.

Interior of a kitchen.

A cook, seated before a low table, is busy cleaning haddocks. Near the table, a cat is on the watch, for fishes, observing them frisking in a large bucket full of water. In the back of the kitchen a man drinks out of a pitcher and a second fellow is seated on the right before the hearth : a little boy is playing with a dog. A pitcher on a barrel, a lantern, a basket and other objects.

Wood. H. 1 ft 6 1/2 in W. 1 ft 4 in.

Signed on a transom of the table : Isack De Mes 1657.

—

De MES (Isack) 1657.

Ec. holl. XVII^{e} siècle.

Intérieur de cuisine.

Une cuisinière assise devant une table basse est occupée à nettoyer des églefins ; près de la table, un chat guette des poissons qui frétillent dans un grand baquet plein d'eau. Dans le fond à gauche, un homme boit à une cruche et à droite, devant l'âtre, un second est assis et un enfant joue avec un chien. Une cruche sur un tonneau, une lanterne, un panier et quelques accessoires.

Bois. H. 46 cent. L. 40 cent.

Signé sur une traverse de la table : Isack De Mes 1657.

MIEREVELD (Michel Jansz).

Dutch sch. Delft 1567-1641. Delft.

Portrait of Amerbachius.

The celebrated philosopher is seen to the knees nearly in front, his left hand raised on his hip; his right hand posed on an open book lying upon a table. He wears short red-brown hair, whiskers and small beard. His dress is composed of black velvet jacket and breeches, broad ruff and ruffles in lace. His high-spirited countenance proclaims skill and will.

On the left, the inscription : Anno 1619 .Etat 27.

Wood. H. 3 ft 4 in W. 2 ft 5 1/2 in.

—

MIEREVELD (Michel Jansz).

Éc. holl. Delft 1567-1641. Delft.

Portrait d'Amerbachius.

Le célèbre philosophe est représenté presque de face, jusqu'aux genoux, la main gauche relevée sur la hanche, la main droite posée sur un livre ouvert placé sur une table. Il a des cheveux roux-bruns coupés courts, des moustaches et une barbiche. Son vêtement se compose d'un justaucorps et de culottes en velours noir et d'une collerette et manchettes garnies de guipure. Mâle physionomie respirant l'intelligence et la volonté.

A gauche, l'inscription : Anno 1619 .Etat 27.

Bois. H. 102 cent. L. 75 cent.

MIEREVELD (Michel Jansz).

Dutch sch. Delft 1567-1641. Delft.

Portrait of a lady.

Probably the lady of the precedent, seen to the knees three quarters left; her right hand holding a long golden chain; her left hand holding gloves; bracelets on her wrists. She is dressed in a black silk robe, a broad plaited ruff and a plaited white muslin cap. Lively physiognomy.

Inscription : Anno 1625.

Wood. H. 3 ft 4 in W. 2 ft. 5 1/2 in.

—

MIEREVELD (Michel Jansz).

Éc. holl. Delft 1567-1641. Delft.

Portrait de dame.

Probablement la femme d'Amerbachius; elle est vue de trois quarts à gauche, jusqu'aux genoux, la main droite relevée soutenant une chaine d'or, la main gauche tenant des gants; bracelets aux poignets. Elle est vêtue d'une robe de soie noire, d'une large collerette plissée et d'un bonnet en mousseline blanche plissée. Physionomie vivante.

Inscription : Anno 1625.

Bois. H. 102 cent. L. 75 cent.

MOLENAER (Jan Miense) 1633.

Dutch. sch. Haarlem 16..-1668. Haarlem.

Tippler's quarrel.

A vehement quarrel has burst between two tipplers before an inn. They have pulled out their knives. Immediately each one intermeddles and takes a weapon, stick, jug, pitcher or broom. The best quieting is discovered by a peasant who casts over the quarrelers a pail of water.

Wood. H. 2 ft 8 in W. 3 ft 8 in.

Signed on the right, upon a traverse : J. Molenaer 1653.

—

MOLENAER (Jan Miense) 1653.

Éc. holl. Haarlem 16..-1668. Haarlem.

Dispute d'ivrognes.

Une violente querelle a éclaté entre deux buveurs devant un cabaret. Ils ont tiré leurs couteaux. Tout le monde s'interpose aussitôt et chacun s'arme d'un bâton, d'une cruche, d'un pot, d'un balai. Un paysan a trouvé le meilleur calmant et jette sur les combattants un seau d'eau.

Bois. H. 82 cent. L. 113 cent.

Signé à droite, sur une traverse en bois : J. Molenaer 1653.

MOLENAER (Nicolaas).

Dutch. sch. Haarlem 16..-1676. Haarlem.

Winter scene and skaters.

A broad Dutch channel is frozen. On the right shore, several houses of a village. Upon the ice, numerous skaters and sledges. On the foreground, a group near a sledge full of forage.

Wood. H. 2 ft 3 in W. 3 ft 3 in.

—

MOLENAER (Nicolaas).

Éc. holl. Haarlem 16..-1676. Haarlem.

Hiver et patineurs.

Un large canal de Hollande est pris de glace. Sur la rive droite s'élèvent quelques habitations d'un village. Sur la glace, un grand nombre de patineurs et de traîneaux. A l'avant-plan, un groupe de figures près d'un traîneau chargé de fourrages.

Bois. H. 69 cent. L. 1 mètre.

NYTS (G.) 1664.

Flemish sch. XVII[th] century.

The Maese before Dinant.

The river passes before the town whose tower and buildings are seen on the left. On both sides of the river are high woody hills. Close to the foreground a ferryman transports cattle and travellers.

Canvas. H. 2 ft W. 3 ft.

Signed on the left : G. Nyts 1664.
Collection Count de Eltz, Neuwied.

—

NYTS (G.) 1664.

Éc. flam. XVII[e] siècle.

La Meuse devant Dinant.

La rivière passe devant la ville, dont on voit la tour et les habitations à gauche. Sur les deux rives se dressent de hautes montagnes boisées. Presque à l'avant-plan, un passeur transporte dans son bac des bestiaux et des voyageurs.

Toile. H. 61 cent. L. 91 cent.

Signé à gauche : G. Nyts 1664.
Collection du comte de Eltz, Neuwied.

ADRIAEN VAN OSTADE

PHOTOGRAPHIE W. OTTO
BRUXELLES-DUMONTHOIT

Puffing smoke.

La bouffée de fumée.

Van OSTADE (Adriaan).

Dutch sch. Haarlem 1610-1685. Amsterdam.

Puffing smoke.

A peasant and a woman, are seated side by side before a table on which are placed an embers-pan, a knife, and tobacco on a white paper. The woman is dressed in a dark brown jacket with red sleeves and leans upon the table holding a great glass half-full. She repels her partner who is puffing smoke in her face. The man is seated on the left, a little behind the woman. He wears a black hat and a brown jacket with dark olive sleeves. He holds his pipe.

Wood. H. 10 in W. 8 in.

Signed on the right : A. v. Ostade 165..

Collection Neven. Cologn 1879.

—

Van OSTADE (Adriaan).

Éc. holl. Haarlem 1610-1685. Amsterdam.

La bouffée de fumée.

Un homme et une femme sont assis à côté l'un de l'autre devant une table sur laquelle sont placés un brazero, un couteau et du tabac sur un papier blanc. La femme est vêtue d'une jaquette à manches rouges et s'appuie sur la table, tenant un grand verre à moitié plein. Elle se défend contre son voisin, qui veut lui souffler une bouffée de fumée dans la figure. Celui-ci, assis à gauche, un peu en arrière de sa commère, est coiffé d'un chapeau noir et vêtu d'une jaquette brune à manches de couleur olive foncé; il tient sa pipe à la main.

Bois. H. 25 cent. L. 20 cent.

Signé à droite : A. v. Ostade, 165..

Collection Neven, Cologne 1879.

Van OSTADE (Isack).

Dutch sch. Haarlem 1621-1657. Amsterdam.

A washhouse in a farm.

Numerous utensils, barrels, buckets, baskets and pots are lying about a washhouse. The sun gives a bright light on the foreground through an open door; two chickens warm themselves in the sun-shine. A pump is near the door.

Wood. H. 1 ft W. 1 ft 1 2 in.

—

Van OSTADE (Isack).

Ec. holl. Haarlem 1621-1657. Amsterdam.

Buanderie de ferme.

Un grand nombre d'ustensiles sont disséminés dans une buanderie, tonneaux, cuvelles, paniers et pots. Le soleil éclaire vivement l'avant-plan, où l'on voit deux poules se chauffant à l'éclat de ses rayons. A côté de la porte, une pompe.

Bois. H. 30 cent. L. 31 cent.

PALAMEDESZ (Anthonie).

Dutch. sch. Delft 1601-1673. Amsterdam.

A painter's study.

Seated before an easel on which is placed a picture, an artist rests, smoking a pipe. He sits on a stool, his arm on the back of a chair, on which are his pallet and pencils. An embers-pan, a glass of beer and pipes lie on a trivet near the easel.

Wood. H. 13 in W. 10 in.

—

PALAMEDESZ (Anthonie).

Éc. holl. Delft 1601-1673. Amsterdam.

Atelier de peinture.

Un artiste se repose en fumant, assis devant son chevalet, qui supporte son tableau en exécution. Il est assis sur un escabeau, le bras reposant sur le dos d'une chaise sur laquelle sont posés sa palette et ses pinceaux. Près du chevalet, sur un trépied, sont placés un pot-à-feu, un verre de bière et des pipes.

Bois. H. 33 cent. L. 26 cent.

PALTHE (Jan) 1767.

Dutch sch. Deventer 1719-1769. Leyden.

Portrait.

An old professor with a characteristic physio gnomy; long white curled hair. He is seen three quarters left, wearing a three-cocked hat and a dark brown coat.

Wood. H. 1 ft 11 1/2 in W. 1 ft 5 1/2 in.

Signed on the left : J. Palthe 1767.

—

PALTHE (Jan) 1767.

Éc. holl. Deventer 1719-1769. Leyde.

Portrait.

Un vieux savant à la physionomie caractéristique, portant de longs cheveux blancs bouclés. Il est vu de trois quarts à gauche, coiffé d'un tricorne et vêtu d'un habit marron.

Bois. H. 60 cent. L. 45 cent.

Signé à gauche : J. Palthe 1767.

J.-V. Pothier

Phototype W. Otto
Dresden Duplex Tone

Academy for painting.

Academy for statuary.

Académie de peinture.

Académie de sculpture.

PLATZER (Jean-Victor).

German sch. Mals 1704-1767. Epan (Tyrol).

Academy for painting.

Numerous pictures and tools for painting are in a picturesque manner scattered about the study. In the middle, the painter shows a picture to a visitor. On the left a pretty woman sits for a model to a young artist who is at work on a composition. On the right, a colours-grinder and behind him, on the back ground, a teacher and pupils.

Copper. H. 1 ft 4 in W. 1 ft 11 in.

Signed on the left : Platzer.

—

PLATZER (Jean-Victor).

Éc. allem. Mals 1704-1767. Epan (Tyrol).

Académie de peinture.

Une foule de tableaux et d'accessoires de peintre sont disséminés dans l'atelier dans un pittoresque désordre Au centre de la composition, le peintre montre un tableau à un visiteur. A gauche, un jeune peintre travaille à un tableau sur chevalet pour lequel pose une jolie dame. A droite, un broyeur, et derrière lui, au fond, un professeur et des élèves.

Cuivre. H. 41 cent. L. 59 cent.

Signé à gauche : Platzer.

PLATZER (Jean-Victor).

German sch. 1704-1767. Epan (Tyrol).

Academy for statuary.

A sculptor shows to visitors a group representing Hercules and Omphala, which is nearly completed. On the right a maid servant appears at a half open door. Several pieces of statuary are in front of the group. On the left, three persons are chatting near a table on which stand two statues of the *Thorn*, one in half nature size, the other in a small size.

Copper. H. 1 ft 4 in W. 1 ft 11 in.

Signed on the left : Platzer.

—

PLATZER (Jean-Victor).

Éc. allem. Mals 1704-1767. Epan (Tyrol).

Académie de sculpture.

Un statuaire montre à des visiteurs un groupe : Hercule et Omphale, auquel on met la dernière main. A droite, une servante paraît à une porte entr'ouverte. Plusieurs œuvres de sculpture sont posées contre le pied du groupe. A gauche, trois personnes sont en conversation à côté d'une table sur laquelle se trouvent deux épreuves de l'Écorché, l'une en demi-nature, l'autre en petite réduction.

Cuivre. H. 41 cent. L. 59 cent.

Signé à gauche : Platzer.

Martin Preuss.

Phototype W. Otto
Brussels Duisseldorf.

The Presentation in the Temple.

Présentation au Temple.

POEPYN (Martin).

Flemish sch. Antwerp 1575-1643. Antwerp.

The Presentation in the Temple.

The old patriarch Simeon, standing near the entrance of the Temple, has received in his arms the infant Jesus and seems to sing the canticle : *Nunc dimittis servum tuum, Domine.* The Virgin is kneeling on the right before Joseph; on the left, Anna and two children before her.

Behind Joseph stands a man, a portrait of the painter.

Wood. H. 4 ft W. 3 ft.

Signed on the right : M. Pœpyn F.

—

PŒPYN (Martin)

Éc. flam. Anvers 1575-1643. Anvers.

Présentation au Temple.

Le vieillard Siméon, debout à l'entrée du Temple, tient sur ses bras l'enfant Jésus et semble chanter le cantique : *Nunc dimittis servum tuum, Domine.* La Vierge est agenouillée à droite devant saint Joseph. A gauche, sainte Anne, et devant elle deux enfants.

Derrière saint Joseph, un personnage dans lequel le peintre s'est représenté lui-même.

Bois. H. 121 cent. L. 92 cent.

Signé à droite : M. Pœpyn F.

REMBRANDT VAN RYN.

Dutch sch. Leyden 1607-1669. Amsterdam.

The Adoration of the Magi.

The Magi, attended by a numerous train, come to worship the infant Christ lying on the lap of the Virgin who is seated on the right. One of the Kings, kneeling down, presents the Child a cup filled with jewels.

Beautiful *grisaille*, probably of the first period of the masters works, and of the same time as the good Samaritan.

Wood. H. 2 ft 3 in W. 1 ft 7 in.

—

REMBRANDT VAN RYN.

Ec. holl. Leyde 1607-1669. Amsterdam.

Adoration des Mages.

Les Rois-Mages, accompagnés d'une suite nombreuse, viennent adorer l'enfant Jésus que la Vierge, assise à droite, tient sur ses genoux. L'un des Mages, agenouillé, présente à l'enfant une coupe remplie de pierreries.

Belle grisaille des premiers temps du maître vers l'époque où il a fait le bon Samaritain.

Bois. H. 68 cent. L. 48 cent.

Phototype W. Otto
Bruxelles-Dusseldorf

Portrait of a lady. | Portrait de dame.

RUBENS (P.-P.).

Flemish sch. Siegen 1577-1640. Antwerp.

Portrait of a lady.

She is seated in an elbow chair, seen to the knees three quarters left, both the arms resting on the arms of the chair and both hands holding her lace handkerchief. A comb in form of a diadem is in her high dressed flaxen hair. Her dress is composed of a bodice of brocade, a mantle of black plaited satin, a broad ruff and ruffles in lace, bracelets, rings and golden chain with enameled cross. The dark red drapery on the back gives a powerful relievo to her physiognomy.

Wood. H. 3 ft 3 1/2 in W. 2 ft 6 1/4 in.

—

RUBENS (P.-P.).

Ec. flam. Siegen 1577-1640. Anvers.

Portrait de femme.

Elle est assise sur un fauteuil, vue de trois quarts à gauche, jusqu'aux genoux, les bras appuyés sur les bras du fauteuil et les deux mains tenant son mouchoir de dentelles. Un peigne en forme de diadème retient ses cheveux blonds relevés. Son costume se compose d'un corsage en brocart, d'un manteau en satin noir plissé, d'une large collerette et de manchettes de dentelles, de bracelets, de bagues et d'une chaîne d'or avec croix en émail. Sa figure se détache vigoureusement sur une draperie rouge sombre de fond.

Bois. H. 101 cent. L. 77 cent.

RUBENS (P.-P.).

Flemish sch. Siegen 1577-1640. Antwerp.

Mountainous landscape.

As far as the eye can reach are to be seen woody mountains, tree-clumps and undulating ground. Here and there appear several travellers, principally Christ and the two disciples of Emmaüs following a road on which, in the distance, other figures are going to the back. On the right, a boat on a river. On the extreme left, two figures are upon a hill.

Canvas. H. 2 ft W. 3 ft 5 in.

Collection Bettendorf. Aix-la-Chapelle 1815.

—

RUBENS (P.-P.).

Ec. flam. Siegen 1577-1640. Anvers.

Paysage montueux.

A perte de vue, l'on découvre des montagnes boisées, des bouquets d'arbres élevés et des ravins. Plusieurs personnages se voient çà et là ; les trois principaux sont le Christ s'avançant entre les deux disciples d'Emmaüs sur un chemin où l'on voit encore d'autres figures s'éloignant vers le fond. A droite, une embarcation sur un cours d'eau, et tout à fait à gauche, deux personnages sur un tertre.

Toile. H. 61 cent. L. 105 cent.

Collection Bettendorf. Aix-la-Chapelle 1815.

P. P. Rubens.

Mountainous landscape

Paysage montueux

Van RUYSDAEL (Jacob).

Dutch sch. Haarlem 1625-1682. Haarlem.

The Maese before Dort.

The town appears far away on the right. Before the town a frigate is anchored. Some passengers have just left the frigate in a small boat and navigate to the left. On the fore-part, numerous passengers are in a large boat sailing towards the frigate. Here and there several barks are rowing in all directions. The bright sky and river's surface shew out the details of the composition.

Canvas. H. 1 ft 11 in W. 2 ft 11 in.

Signed on the paddle of the large boat : J. v. Ruysdael.

—

Van RUYSDAEL (Jacob).

Ec. holl. Haarlem 1625-1682. Haarlem.

La Meuse devant Dordrecht.

Devant la ville, qui s'élève dans le lointain à droite, une frégate est à l'ancre. Quelques personnages viennent de quitter la frégate et se dirigent dans une embarcation vers la gauche. Sur le devant, un grand nombre de passagers dans une barque qui se dirige à la voile vers la frégate. Çà et là quelques barques voguent en tous sens. Les détails de la composition se profilent nettement sur le fond lumineux du ciel et de la surface de l'eau.

Toile. H. 58 cent. L. 89 cent.

Signé sur une aile de la barque : J. v. Ruysdael.

Van RUYSDAEL (Salomon).

Dutch sch. Haarlem 1605-1670. Haarlem.

Tower and village on the Rhine.

On the left, several houses and a high circular tower arise on a head-land which commands the Rhine. Upon the river are rowing numerous barks; some are moored before the tower. Close to the front a ferryboat carries passengers and four cows from one shore to the other; three fishermen in a canoe draw their nets.

The setting sun brightens the sky against which appears the outline of every part of the composition.

Canvas. H. 3 ft 2 in W. 4 ft 5 1/2 in.

Signed on the canoe : S. v. Ruysdael.

—

Van RUYSDAEL (Salomon).

Ec. holl. Haarlem 1605-1670. Haarlem.

Tour et village près du Rhin.

A gauche, un promontoire s'avance au-dessus du Rhin. Sur le promontoire s'élèvent quelques habitations et une haute tour ronde. Un grand nombre de barques voguent sur le fleuve; quelques-unes sont amarrées devant la tour. Presque sur le devant, un bac, portant des passagers et quatre vaches, traverse le fleuve. Trois pêcheurs dans un canot tirent leurs filets.

Tous les détails de la composition se profilent sur le ciel éclairé par les rayons du soleil couchant.

Toile. H. 96 cent. L. 136 cent.

Signé sur le canot : S. v. Ruysdael.

Tower and village on the Rhine.

Tour et village près du Rhin.

Van RUYSDAEL (Salomon) 1639.

Dutch sch. Haarlem 1605-1670. Haarlem.

Fortress near a river.

Upon a slope, on the shore of a river, stand some important buildings. Numerous barks are crossing the river. Passengers in a canoe are rowing from one shore to the other.

Wood. H. 1 ft 7 1/2 in W. 2 ft 2 1/2 in.

Signed on the canoe and dated : S. v. R. 1639.

—

Van RUYSDAEL (Salomon) 1639.

Ec. holl. Haarlem 1605-1670. Haarlem.

Ville forte près d'un fleuve.

Sur un talus, au bord d'une rivière, s'élèvent quelques constructions importantes. De nombreuses embarcations sillonnent la rivière. Un canot transporte des passagers d'une rive à l'autre.

Bois. H. 50 cent. L. 67 cent.

Signé et daté sur le canot : S. v. R. 1639.

Van RUYSDAEL (Salomon) 1659.

Dutch sch. Haarlem 1605-1670. Haarlem.

Dutch village.

Numerous buildings and a large church of a village are seen to the right. A part of the church is destroyed. On the left, a stream at a distance. Barren foreground.

Wood. H. 1 ft 7 1/2 in W. 2 ft 2 1/2 in.

Signed on the left : S. v. R. 1659.

—

Van RUYSDAEL (Salomon) 1659.

Éc. holl. Haarlem 1605-1670. Haarlem.

Village hollandais.

Une suite d'habitations et une grande église de village s'élèvent droite. L'église est en partie en ruines. Un cours d'eau dans le lointain à gauche. A l'avant-plan, terrains stériles.

Bois. H. 50 cent. L. 67 cent.

Signé à gauche : S. v. R. 1659.

SAFTLEVEN (Herman) 1652.

Dutch sch. Rotterdam 1609-1685. Rotterdam.

Landscape and river.

A river crosses in a sinuous course a hilly and woody country.

On various distances, ruins of ancient fortified castles rise above near the shore of the river.

On the foreground, a traveller gives alms to a poor woman seated at the side of a road.

Canvas. H. 3 ft 3 1/2 in W. 4 ft 4 1/2 in.

Signed with the monogram of the painter, and dated 1652.

—

SAFTLEVEN (Herman) 1652.

Éc. holl. Rotterdam 1609-1685. Rotterdam.

Paysage et rivière.

Une rivière traverse de son cours sinueux un pays montagneux et boisé.

A différents plans, au bord de la rivière, se dressent les ruines d'anciens châteaux forts.

A l'avant-plan, un voyageur fait l'aumône à une pauvresse assise au bord d'un chemin.

Toile. H. 101 cent. L. 131 cent.

Signé du monogramme du peintre et daté 1652.

Van STAVEREN (Jean-Adrien).

Dutch sch. Amersfoort XVII^th^ century.

A beggar.

An old beggar with white hair and long beard is seated on the ground, before the door of a house, holding his hat in his hand and imploring for alms. Before him are a porringer and a basket.

Wood. H. 10 1/2 in W. 8 in.

—

Van STAVEREN (Jean-Adrien).

Éc. holl. Amersfoort XVII^e^ siècle.

Un mendiant.

Un vieux mendiant à longue barbe et cheveux blancs est assis à terre devant la porte d'une maison : il tient son chapeau à la main et demande l'aumône. Devant lui une sébile et un panier.

Bois. H. 26 cent. L. 20 cent.

Jan Steen

Photogravure W. Ohm
Braunschweig Düsseldorf

Jan Steen and his wife.

Jan Steen et sa femme.

STEEN (Jan).

Dutch sch. Leyden 1626-1679. Leyden.

Jan Steen and his wife.

The painter has pictured himself with his wife and a servant in a room lighted through a window with small glasses, in the back of the room. On the right a state-bed with green curtains.

Margaret Van Goyen is seated in the middle on the foreground dressed in a yellow silk gown and a pink silk tunic; she is playing on a mandoline. On the left, more backward, Jan Steen is seated in an indolent manner, his right hand leaning on a table, upon which lies an orange, and presenting with his left hand, to his servant, a glass to fill with wine. A picture hangs on the wall.

Wood. H. 1 ft 4 in W. 1 ft 2 in.

Signed on the bed stead : J. Steen.

Collections : Favart à Paris. — Neven, Cologn 1879.

STEEN (Jan).

Éc. holl. Leyde 1626-1679. Leyde.

Jan Steen et sa femme.

Le maître s'est représenté lui-même avec sa femme et un serviteur dans une chambre éclairée par une fenêtre à petits carreaux qui se trouve dans le fond à gauche. A droite, un lit à baldaquin avec rideaux verts.

Marguerite Van Goyen est assise au milieu sur le devant, vêtue d'une robe de soie jaune et d'une tunique de soie rose; elle joue de la mandoline. A gauche, plus en arrière, est assis Jean Steens dans une pose nonchalante, le bras droit appuyé sur une table où l'on voit une orange, et présentant de la main gauche un verre que le serviteur remplit de vin. Au mur du fond est accroché un tableau.

Bois. H. 41 cent. L. 35 cent.

Signé à droite sur le bois du lit : J. Steen.

Collections : Favart à Paris. — Neven, Cologne 1879.

TENIERS (David), the younger.

Flemish sch. Antwerp 1610-1690. Antwerp.

A flemish village feast.

Before three farm-houses adjoining each other several groups are assembled in picturesque attitudes : forty five peasants, of both sexes, drinking, dancing and laughing in order to honour the ephemeral crown of the May-Queen seated on the second stage at a loaded board. On the left, upon a platform, a fiddler and a flute player mark time to three pairs dancing in a ring before their one day's Queen. A peasant offers drink to the fiddler.

On left and right the other peasants are merrily occupied eating or speaking. In the background, a church, and on the foreground, a peasant lying asleep and a dog picking scraps.

Wood. H. 11 in W. 14 1/2 in.

Upon a tun is the monogram formed of the letters D. T.
Collection Neven, Cologn 1879.

—

TENIERS (David) le jeune.

Éc. flam. Anvers 1610-1690. Anvers.

Fête flamande

Près de trois habitations villageoises qui se touchent, sont réunis en divers groupes et dans les attitudes les plus variées et les plus pittoresques, quarante-cinq paysans et paysannes buvant, dansant et riant pour honorer la couronne éphémère de la Reine de Mai assise au second plan, à une table servie. A gauche, sur une estrade, un ménétrier et un flutiste donnent la cadence à trois couples dansant une ronde devant leur Reine d'un jour; un paysan présente à boire au ménétrier.

A gauche et à droite, les autres personnages se livrent au plaisir de la table ou de conversations particulières. A l'arrière-plan, une église; sur le devant, un paysan endormi, près duquel un chien ronge des os par terre.

Bois. H. 28 cent. L. 37 cent.

Sur le tonneau, le monogramme formé des lettres D et T.
Collection Neven, Cologne 1879.

A flemish village feast.

Fête de village en Flandre.

Van der VENNE (Adrien).

Dutch sch. Delft 1589-1665. Hague.

Fighting beggars.

Numerous beggars, cripples, lame and blindmen meet together and are fighting with every weapon they can find : knives, crutches, staffs and baskets. On the right is written the explicative words : *Arm Jammer*.

There is much life and movement in this fine grisaille.

Wood. H. 1 ft. 3 in W. 1 ft 9 1/2 in.

Signed in the middle : A. v. Venne.

—

Van der VENNE (Adrien).

Éc. holl. Delft 1589-1665. La Haye.

Combat de gueux.

Un grand nombre de gueux, boiteux, jambes de bois, aveugles se rencontrent et se battent avec toutes les armes qui leur tombent sous la main : couteaux, béquilles, bâtons, paniers. A droite, l'inscription explicative : *Arm Jammer*.

Belle grisaille exécutée avec brio et très mouvementée.

Bois. H. 39 cent. L. 55 cent.

Signé au milieu : A. v. Venne.

VERMEER (Jan) called Van der Meer de Delft.

Dutch sch. Delft. 1632-1675. Delft.

A young gentleman.

He is seen to the waist, nearly in front. Very expressive and energetic physiognomy with long chestnut hair. He wears a large black felt hat and a buff-leather coat on which falls a plaited frill.

Vigorous execution and powerful effect.

Canvas. H. 2 ft 4 1 2 in W. 2 ft 1 in.

—

VERMEER (Jan) dit Van der Meer de Delft.

Éc. holl. Delft 1632 1675. Delft.

Portrait d'homme.

Il est représenté presque de face, jusqu'à la ceinture. Physionomie expressive et énergique encadrée de longs cheveux châtains. Il est coiffé d'un large feutre noir et vêtu d'une casaque en buffle sur laquelle retombe une collerette plissée.

Exécution vigoureuse, effet puissant.

Toile. H. 72 cent. L. 61 cent.

Jan Verspronck

Photogravure W. Otto
Librairie-Imprimerie

A young gentleman.

Portrait de jeune homme.

Van der VLIET (Jean-Georges).

Dutch sch. Delft 1610.

The rat-catcher.

He crosses a landscape in an excentric and tattered dress and high battered hat. He carries a long staff with a cage at the end of it, and a basket. From the staff, from the cage and from his girdle hang rodents, his victims.

Wood. H. 9 in W. 6 1/2 in.

—

Van der VLIET (Jean-Georges).

Ec. holl. Delft 1610.

L'attrapeur de rats.

Il traverse un paysage, vêtu d'un costume excentrique et effiloqué et coiffé d'un haut chapeau bosselé. Il porte une cage au bout d'une longue hampe. A la hampe, à la cage et à sa ceinture pendent plusieurs rongeurs, ses victimes.

Bois. H. 22 cent. L. 16 cent.

De VOS (Jan).

Flemish sch. 15..-1627. Antwerp.

A prince of Nassau.

Half-length portrait of the prince Henry of Nassau, stadtholder of Friesland: gray haired, seen three quarters right: he wears a black dress with a flat collar. His black felt hat he holds with his two gloved hands. The Saint-George's medal hangs from a golden chain.

Wood. H. 3 ft 1 1/2 in W. 2 ft 4 1/2 in.

Collection A.-H. Bakkerkorff. Leyden 1884.

—

De VOS (Jan).

Ec. flam. 15..-1627. Anvers.

Un prince de Nassau.

Portrait à mi-corps du prince Henri de Nassau, stadhouder de Frise: il est vu de trois quarts à droite et porte de longs cheveux grisonnants. Il porte un vêtement noir avec col plat. De ses deux mains gantées, il tient son feutre noir. Autour de son col, une chaîne d'or supportant la médaille de Saint-Georges.

Bois. H. 95 cent. L. 72 cent.

Collection A.-H. Bakkerkorff. Leyde 1884.

De VRIES (Jan-Renier).

Dutch. sch. Haarlem XVII[th] century

Landscape and canal.

On the right of a broad Dutch canal, upon a woody hillock, is seen a peasant near a farm-house surrounded with trees.

A ferryman takes cattle and passengers in his ferryboat from one shore to the other.

On the back, are seen some barks.

Wood. H. 2 ft 5 1/2 in W. 3 ft 6 1/2 in.

Signed on the left : R. Vries.

—

De VRIES (Jan-Renier).

Éc. holl. Haarlem XVII[e] siècle.

Paysage et canal.

A droite d'un large canal de Hollande, sur un tertre boisé, un paysan est devant une habitation villageoise entourée d'arbres.

Un passeur transporte dans son bac, d'une rive à l'autre, quelques bestiaux et des voyageurs.

Quelques barques se voient au fond.

Bois. H. 74 cent. L. 100 cent.

Signé à gauche : R. Vries.

WAGNER (Hans) von Kulmbach, 1530.

German sch. Kulmbach 1500-1540.

Christ and the adulteress

The scene represented is the most touching in the series Christ giving lessons on human morality. A woman was taken in adultery; she would be stoned to death; Christ is asked what to do?

The Saviour has just completed the writing on a balustrade: *Who unfailed would throw the first a stone to her.*

The accuser, the scribes and the pharisees; unable to reply, are about to turn away.

Wood. H. 2 ft 11 1/2 in. W. 4 ft 6 in.

Signed with the monogram H K and dated 1530.

Collection Count of Furstenberg-Stammheim. Cologn 1877.

—

WAGNER (Hans) von Kulmbach, 1530.

Éc. all. Kulmbach 1500-1540.

La femme adultère.

Un des épisodes les plus émouvants de la vie du Christ, leçon profonde dans son enseignement de la morale humaine. Une femme surprise en adultère est amenée devant lui; la loi édicte son arrêt, elle doit être lapidée.

Le Sauveur écrit sur la pierre d'une balustrade : *Que celui qui est sans péché lui jette le premier une pierre!*

Accusateur, scribes, pharisiens ne trouvent pas de réplique et vont se retirer avec confusion.

Bois. H. 90 cent. L. 137 cent.

Signé et daté 1530 HK.

Collection du comte de Furstenberg-Stammheim. Cologne 1877.

Hans Wechtlin von Bamberg

Photographie W. Ogier
Imprimerie Delmont-Lorent

Christ and the adultress

La femme adultère

The Bridgeman Workshop. Photogravure W. Ogle Duplicate—Destroyed

Gentleman and lady in a park. | Seigneur et dame dans un parc.

WEENIX (Jan-Baptista).

Dutch sch. Amsterdam. 1620-1660. Amsterdam.

Gentleman and lady in a park.

A terrace in a park, about sunset; lofty trees on the background under a cloudy sky. On the left, two peacocks perched upon a monumental fountain. On the right appears part of the castle. A lady in white satin dress and her little girl are seated near the vase of the fountain.

On the right, the lord, wearing spurred boots and holding his riding-whip, stands waiting for his horse which an attendant brings to him; near the lord, three greyhounds.

The group on the left is wholly in the sun shine; the right in half shade.

The exquisite taste of the artist is revealed by this picturesque composition.

Canvas. H. 3 ft 4 1/2 in W. 4 ft.

Collection Gillis Van der Voort. Amsterdam 1877.

—

WEENIX (Jan-Baptista).

Éc. holl. Amsterdam 1620-1660. Amsterdam.

Seigneur et dame dans un parc.

Terrasse d'un parc de château au coucher du soleil. Des arbres élevés se profilent sur un ciel nuageux. A gauche, deux paons perchent sur une fontaine monumentale. A droite, on entrevoit la façade du château. Une dame en satin blanc et sa petite fille sont assises près de la vasque de la fontaine.

A droite, le seigneur, botté, éperonné et tenant sa cravache, attend son coursier que lui amène un valet; près du seigneur, trois lévriers.

Le groupe de gauche est en plein soleil; la droite reste dans la pénombre.

Composition pittoresque, révélant chez l'artiste un goût exquis.

Toile. H. 1[illegible] cent. L. 122 cent.

Collection Gillis Van der Voort, Amsterdam 1877.

De WITTE (Emmanuel).

Dutch sch. Alkmaar 1607-1692 Amsterdam.

Inside of a church.

From the arches of a dutch gothic temple hang large brass chandeliers. On the columns, which support the high lofty dome of the temple hang several obituary escutcheons. Some visitors circulate in the temple.

Canvas, H. 3 ft 10 1/2 in W. 3 ft 2 1/2 in.

—

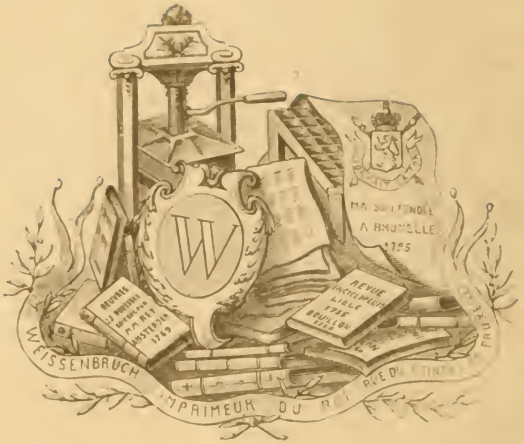
De WITTE (Emmanuel).

Ec. holl. Alkmaar 1607-1692. Amsterdam.

Intérieur d'eglise.

De grands lustres en cuivre descendent des voutes d'un temple gothique. Aux colonnes qui soutiennent les hautes voûtes du temple sont accrochés plusieurs écussons obituaires. Quelques visiteurs circulent dans le temple.

Toile. H. 118 cent. L. 97 cent.


W
WEISSENBRUCH
IMPRIMEUR DU ROI